

[FACTSHEET B

M A]

A L'INTERIEUR DES MAROLLES **DE MAROLLEN VAN BINNENUIT**



[FACT SHEET]

MAROLLES - MAROLLEN

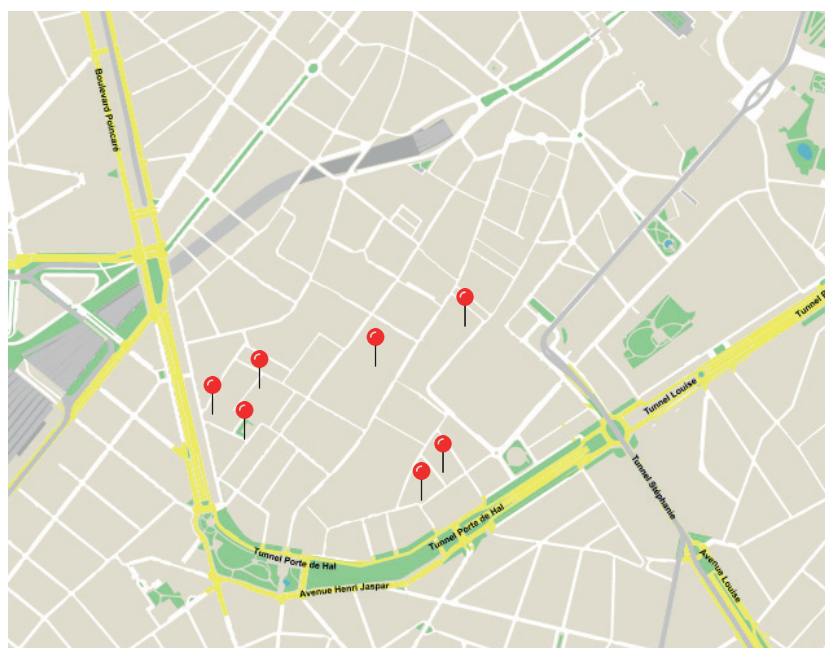
La Ville de Bruxelles a récemment lancé une étude urbanistique sur les intérieurs d'îlots à Laeken. C'est aujourd'hui au tour des intérieurs d'îlots du quartier des Marolles de faire l'objet d'un nouveau marché. Il s'agit ici de repenser l'intérieurs ou les abords de sept îlots marolliens afin d'augmenter la qualité de vie des habitant.es de ce quartier dense et central de Bruxelles. Ce projet fait partie du Contrat de Quartier Durable (CQD) « Les Marolles ».

La mission porte donc sur un ensemble de projets de revalorisation d'intérieurs d'îlots et d'espaces publics de proximité du quartier. Il s'agit principalement de lieux intimes, en lien direct avec la vie quotidienne des marollien.nes, nommé « les coulisses » dans le Contrat de Quartier, par opposition à « la scène » que sont la rue Haute, la rue Blaes et la place du Jeu de Balle. Il s'agit ici d'une mission complète de conception et de suivi des travaux.

La Ville de Bruxelles cherche une équipe pluridisciplinaire apte à mener une mission complète de réaménagement de l'espace public, ainsi qu'une mission de concertation et de participation pour que le projet soit porté par les habitant.es et adaptés à leurs besoins.

Onlangs heeft de Stad Brussel een stedenbouwkundige studie over de bouwblokken in Laken opgestart. De Stad lanceert nu een nieuwe studie voor de binnengebieden in de Marollenwijk. Het is de bedoeling de binnengebieden of de nabije omgeving van zeven bouwblokken in de Marollen te herbekijken om de levenskwaliteit van de bewoners van deze dichtbevolkte en centrale wijk van de Stad Brussel te verhogen. Dit project maakt deel uit van het Duurzaam Wijkcontract (DWC) 'De Marollen'.

De opdracht heeft dus betrekking op een reeks projecten om binnengebieden en lokale openbare ruimten van de wijk te herwaarderen. Het betreft voornamelijk intieme plekken, die rechtstreeks verbonden zijn met het dagelijkse leven van de bewoners van de Marollen. In het DWC worden die plekken de 'coulissen' genoemd, in tegenstelling tot het 'podium', dat wordt gevormd door de Hoogstraat, de Blaesstraat en het Vossenplein. Anders dan bij de studie over de Lakense bouwblokken gaat het hier om een volledige opdracht voor het ontwerp en de follow-up van de werkzaamheden.





Séverin Malaud (c) urban.brussels

Localisation . Locatie

Sept intérieurs d'îlots dans les marolles

Zeven binnengebieden in de marollen

Bruxelles 1000 Brussel

Maître d'ouvrage . Opdrachtgever

Ville de Bruxelles

Stad Brussel

Procédure . Procedure

Procédure concurrentielle avec négociations

Mededingingsprocedure met onderhandeling

Comité d'avis. Adviescomité

30.04.2021

Lauréat. Laureaat

SUEDE36

+UTIL

+ECORCE

Images in this document are only sketches developed by the design office that will be subject to further discussions and adaptations before the final project's approval. Les images présentées dans ce document sont les esquisses développées par le bureau d'étude, esquisses qui seront sujettes à discussions et adaptations avant l'approbation du projet final. De afbeeldingen die in dit document getoond worden zijn opgemaakt door het studie bureau en zullen nog verder bediscussieerd en aangepast worden alvorens het project definitief wordt goedgekeurd.

LAURÉAT LAUREAAT

SUEDE36

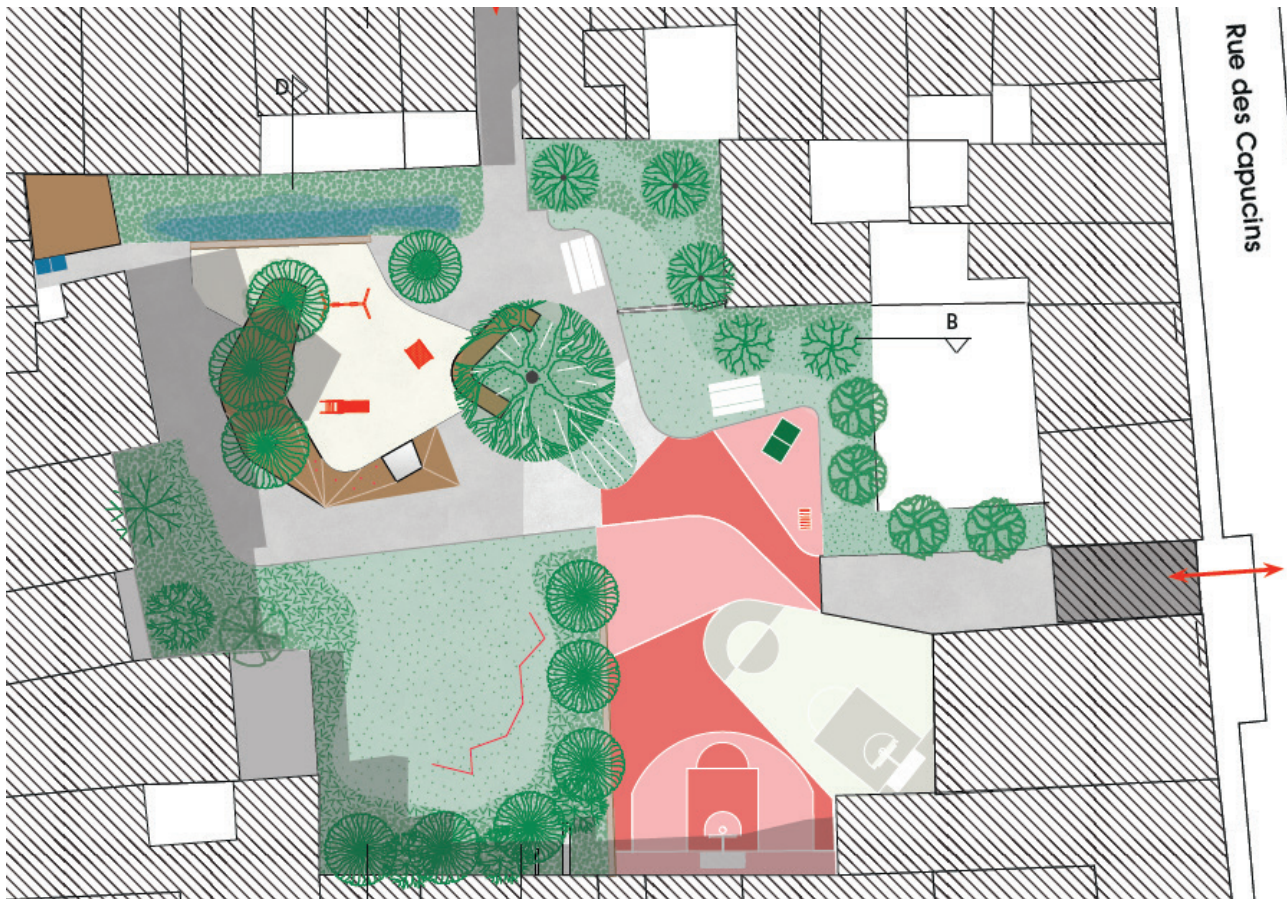
Lors du concours, il était demandé aux équipes de présenter leur approche cohérente de l'ensemble des sept espaces à réaménager, mais aussi de détailler l'intervention sur le plus grand de ces espaces, la Plaine des Escargots. C'est bien sûr ce qu'a fait Suède36. Pour établir cette approche, l'équipe lauréate s'est saisie du processus de participation comme fil conducteur pour imaginer ces sept intérieurs d'îlot. Ils identifient donc quatre grands enjeux et une palette d'options qui pourront cadrer le processus de création et de participation, sans pour autant le limiter. C'est important car s'il est un quartier à Bruxelles où la participation est profondément inscrite dans l'ADN des habitants, c'est évidemment Les Marolles.

L'approche générale se structure autour de quatre enjeux principaux, qui seront déclinés sur chaque espace selon ses spécificités propres. D'une part, les architectes-paysagistes cherchent à créer des lieux évolutifs, qui pourront évoluer selon les usages réels -des habitants, des gestionnaires- une fois le chantier terminé. Le projet doit alors servir de base durable et solide mais équipée pour prendre en compte les évolutions dans le temps. Ensuite, les liens entre les espaces publics et le voisinage direct doivent être renforcés. Les sept espaces sont souvent utilisés au-delà de leur fonction première d'espace public par une institution voisine. Par exemple l'ASBL BRAVO organise des activités dans la Plaine des Escargots. Cette dynamique existante doit se voir renforcer dans le projet. Le troisième enjeu consiste à renforcer la trame verte du quartier, à renforcer la biodiversité. La perméabilisation

des sols et la végétalisation des intérieurs d'îlots participera à réduire les effets d'îlot de chaleur dans ce quartier central déjà fort dense. Enfin, il s'agit d'attribuer à chaque intérieur d'îlot un rôle spécifique dans l'écosystème d'espaces publics déjà en place. Le projet construit ainsi un réseau d'espaces extérieurs inclusifs, qui s'adresse alors à tous les habitants du quartier.

Pour la Plaine des Escargots, cela se traduit par un subtil mélange entre modification et renforcement des dispositifs existants. Les arbres existants sont préservés mais de nouveaux sujets sont bien sûr plantés. Le terrain de sport devient un terrain polyvalent moins « genré». Il est réorganisé afin de libérer l'espace et faciliter l'accès depuis la rue des Capucins. Les éléments existants en bon état sont conservés ou déplacés. Les sols sont grandement perméabilisés. Ainsi, la Plaine des Escargots se réinvente sans pour autant être en rupture avec ce qu'elle est actuellement.





In de wedstrijd werd aan de teams enerzijds een coherente aanpak voor de heraanleg van de zeven ruimtes gevraagd maar ook een detailuitwerking voor de grootste ruimte, het speelplein Les Escargots. En dat heeft Suède36 zeker gedaan. In hun aanpak grepen ze het participatieproces aan als leidraad om de zeven binnenterreinen vorm te geven. Vier grote krachtlijnen en een reeks opties kunnen het proces van creatie en participatie omkaderen, zonder het in te perken. Dat is een must, want als er één wijk in Brussel is waar participatie helemaal in het DNA van de bewoners zit, dan is het wel in de Marollen.

De algemene aanpak is opgebouwd rond vier krachtlijnen, die in elke ruimte worden doorgetrokken afhankelijk van de specifieke kenmerken. Allereerst willen de (landschaps) architecten ruimtes creëren die mee evolueren en die na afloop aangepast kunnen worden aan het effectieve gebruik door bewoners en beheerders. Het project moet dus een duurzame en solide basis leggen, maar ingericht om rekening te houden met nieuwe ontwikkelingen. Ten tweede moeten de openbare ruimtes beter verbonden worden met hun directe omgeving. De zeven ruimtes worden vaak buiten hun eerste functie als openbare ruimte om gebruikt door een naburige instelling. De vzw BRAVO organiseert

bijvoorbeeld activiteiten op speelplein Les Escargots. Die bestaande dynamiek moet in het ontwerp nog meer vrij spel krijgen. De derde krachtlijn bestaat erin het groene netwerk van de wijk te versterken en de biodiversiteit te vergroten. De doorlaatbaarheid van de bodem en de vergroening van de binnenterreinen zorgen er samen voor dat de hitte-eilandeffecten in deze al erg dichte centrale wijk gecounterd worden. Als vierde en laatste krachtlijn krijgt elk binnenterrein een specifieke rol in het bestaande ecosysteem van openbare ruimtes. Op die manier ontstaat een netwerk van inclusieve buitenruimtes die toegankelijk zijn voor alle buurtbewoners.

Voor speelplein Les Escargots vertaalt die aanpak zich in een subtiele mix van aanpassing en versterking van wat al is. De huidige bomen blijven behouden, maar er worden wel nieuwe bij geplant. Het sportterrein wordt een meer genderneutraal multifunctioneel plein, dat gemakkelijker bereikbaar zal zijn vanaf de Kapucijnenstraat en zo wordt ingericht dat er meer ruimte vrijkomt. De bestaande elementen die in goede staat verkeren blijven behouden of worden verplaatst. De bodem is grotendeels doorlatend. Op die manier wordt speelplein Les Escargots heruitgevonden zonder te breken met het huidige karakter.

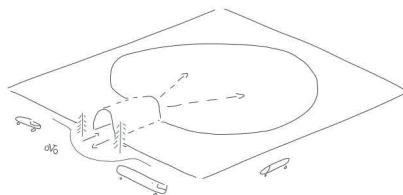
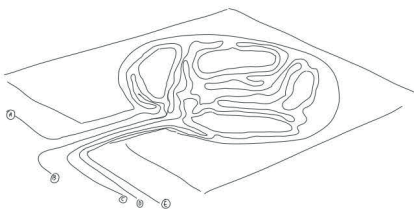
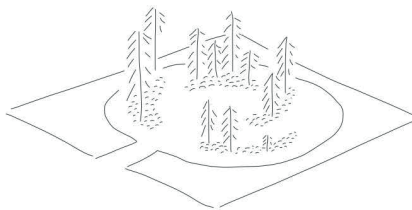
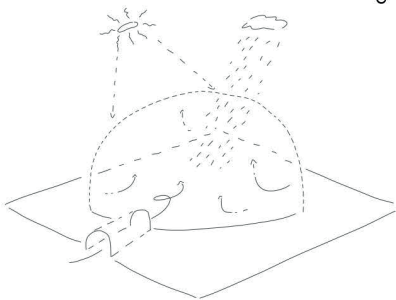
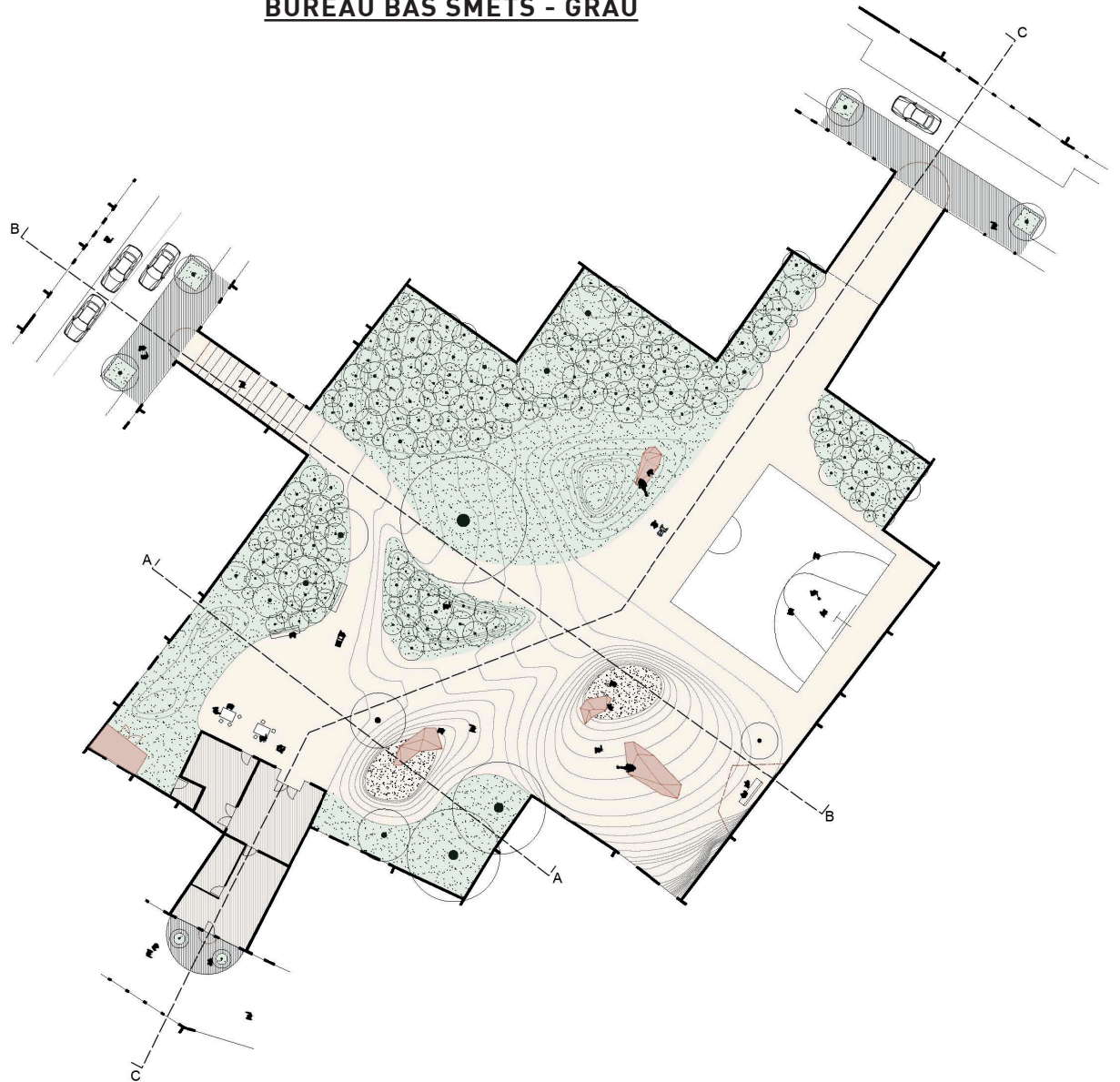
**CANDIDATS
KANDIDATEN**

ARTER



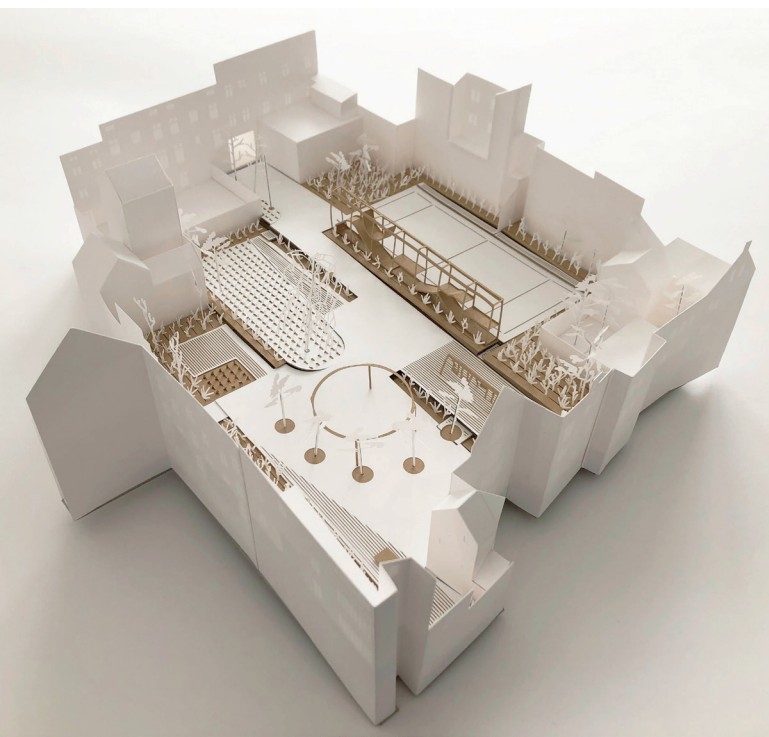
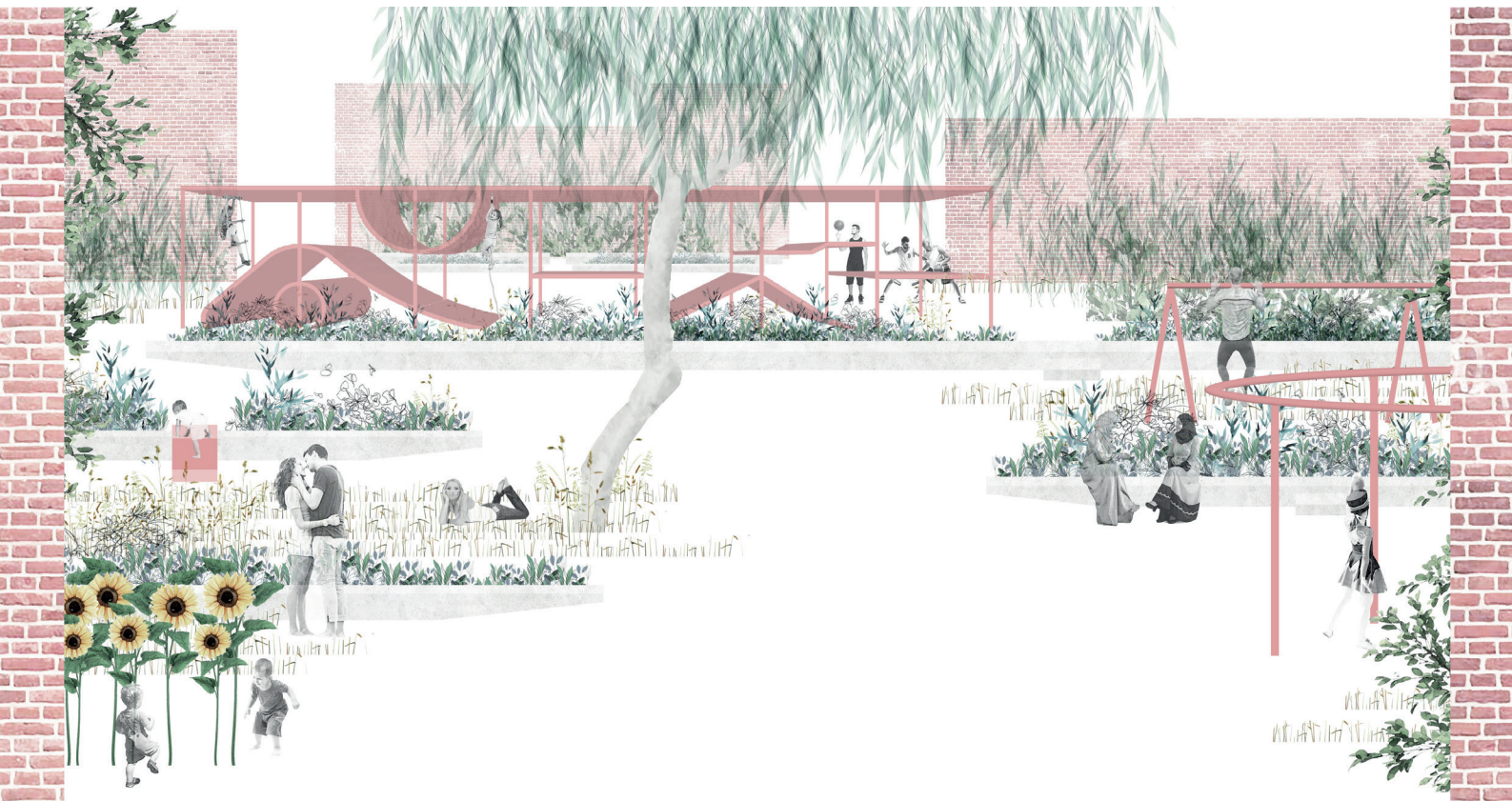
CANDIDATS
KANDIDATEN

BUREAU BAS SMETS - GRAU



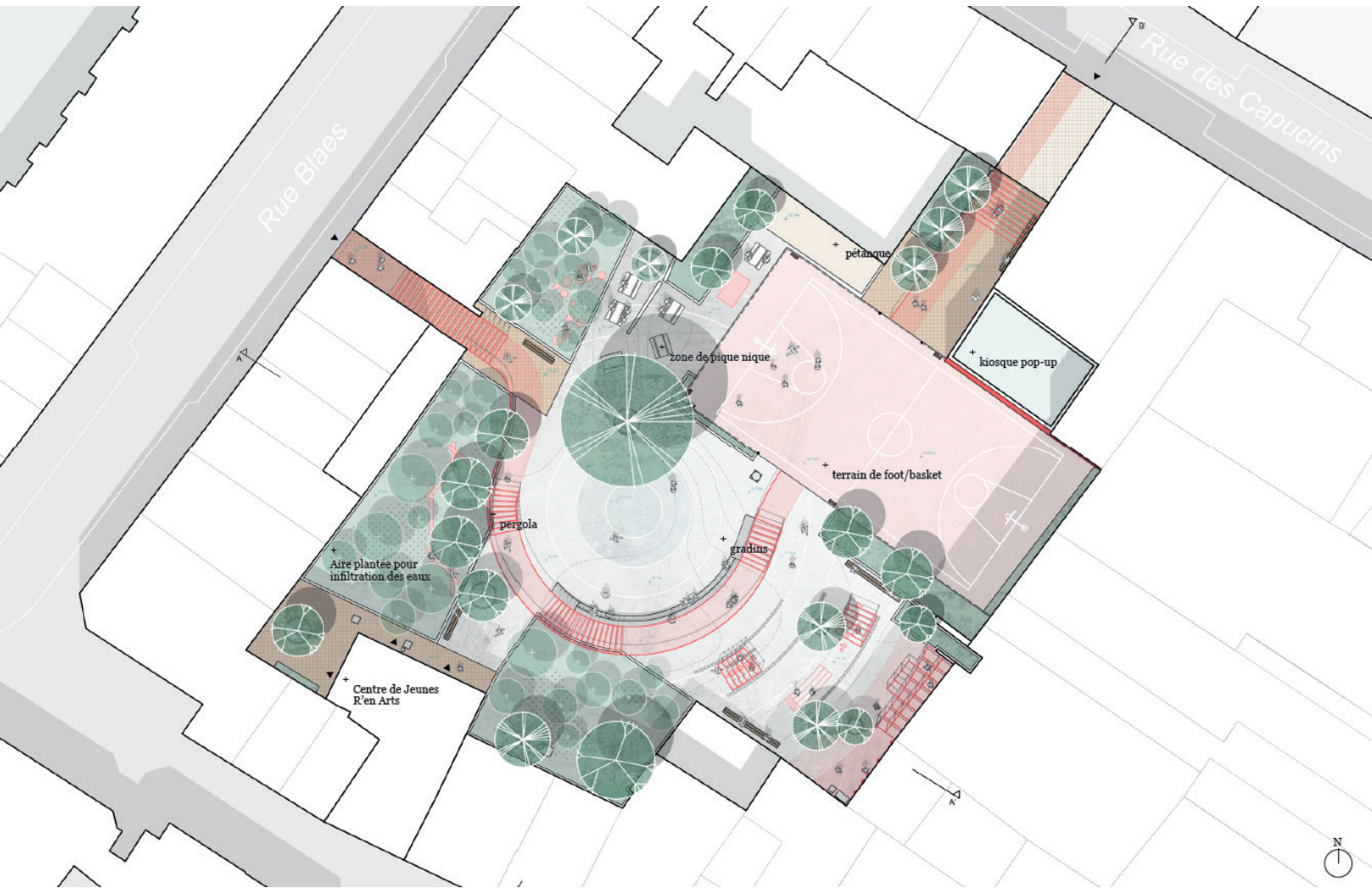
CANDIDATS
KANDIDATEN

ACT - BAUMANS-DEFFET



**CANDIDATS
KANDIDATEN**

BUUR



Le bouwmeester maître architecte et son équipe ont pour mission de veiller à la qualité de l'espace, en matière d'architecture, mais également en ce qui concerne l'urbanisme et l'espace public sur le territoire de la Région Bruxelles-Capitale. Il s'agit de pousser plus en avant l'ambition à Bruxelles en matière de développement urbain. Le bouwmeester occupe une position indépendante.

De bouwmeester maître architecte en zijn team bewaken de ruimtelijke kwaliteit van nieuwe projecten op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest: niet alleen architectuur, maar ook stedenbouw en openbare ruimte. Het doel is dat Brussel meer ambitie op het gebied van stadsontwikkeling nastreeft. De bouwmeester werkt in een onafhankelijke positie.

The mission of the bouwmeester maître architecte [Chief Architect] and his team is to ensure the quality of urban space, both architecturally and in terms of urban planning and public realm in the Brussels-Capital Region, thus driving forward Brussels' ambitions in urban development. The Chief Architect is working in an independent position.